

نحمي طفلك من الأنفلونزا

التطعيم لطفلك في
سن الحبو أو ما قبل
المدرسة



2018

**STAY WELL
THIS WINTER**

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Fluenz pre-school Arabic

نحمي طفلك من الأنفلونزا

برنامج التطعيم السنوي ضد الأنفلونزا يشمل الآن جميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٢ و ١١ سنة.

في خريف ٢٠١٨، سوف يتلقى الأطفال المذكورين أدناه لقاح الأنفلونزا:

- جميع الأطفال في مرحلة ما قبل المدرسة الذين تتراوح أعمارهم بين سنتين أو أكثر في ١ سبتمبر ٢٠١٨ (أي الأطفال الذين وُلدوا بين ٢ يوليو ٢٠١٤ و ١ سبتمبر ٢٠١٦). علمًا بأنه سيتم تقديم اللقاح لهؤلاء الأطفال في عيادة الممارس العام.
- جميع أطفال المدارس الابتدائية. سوف يحصل هؤلاء الأطفال على اللقاح في المدرسة من قبل دائرة الصحة المدرسية.

تشرح هذه النشرة فوائد التطعيم ضد الأنفلونزا لطفلك في سن الحبو أو ما قبل المدرسة.

لماذا يتم تقديم لقاح الأنفلونزا لطفلي؟

يساعد تطعيم طفلك في حمايته من العدوى بفيروس الأنفلونزا، ويحد من انتشارها بشكل أكبر. يساعد ذلك على حماية أشقائه وشقيقاته وأفراد الأسرة الآخرين. كما يشمل الأصدقاء وأولياء الأمور والأجداد. **Fluenz Tetra®** هو اسم لقاح الأنفلونزا الذي سيتم تقديمه لمعظم الأطفال. وقد ثبت بأن اللقاح فعال للغاية، كما ينبغي أن يساعد على منع انتشار الأنفلونزا.

لماذا يتم تقديم لقاح الأنفلونزا للأطفال؟

تم توفير لقاح **Fluenz Tetra®** في المملكة المتحدة على مدى السنوات الخمس الماضية، وقد ثبت بأنه أكثر فعالية من لقاحات الأنفلونزا الموجودة لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين ٢ و ١٧ سنة. كما يتم إعطاء اللقاح كـرذاذ للأنف، وهو ما يزيد من سهولة إعطائه.

ما هي أعراض الأنفلونزا لدى الأطفال؟

يتعرض الأطفال لنفس الأعراض المزعجة لدى البالغين؛ مثل الحمى، والقشعريرة، وآلام العضلات والمفاصل، والصداع، والإعياء الشديد. ويمكن أن يتعرضوا أيضاً لانسداد الأنف، والسعال الجاف، والتهاب الحلق. وقد تستمر هذه الأعراض بين يومين وسبعة أيام. قد يعاني بعض الأطفال أيضاً من حمى شديدة، وأحياناً لا تبدو عليهم الأعراض الكلاسيكية للأنفلونزا، ومن ثم يكونون بحاجة إلى الذهاب إلى المستشفى لتلقي العلاج. يمكن أن تشمل المضاعفات الناتجة عن الأنفلونزا التهاب الشعب الهوائية، والالتهاب الرئوي، وعدوى الأذن الوسطى المؤلمة. وفي الحالات الشديدة، وهي حالات نادرة للغاية، يمكن أن تؤدي الأنفلونزا إلى الإعاقة وحتى إلى الموت. مع العلم بأن الأطفال الأصغر سناً يكونون أكثر عرضة للخطر، ومن ثم ينتهي بهم المطاف في المستشفى.

بالنسبة للأطفال الذين يعانون من بعض الظروف الصحية السابقة، فإن الإصابة بالأنفلونزا يمكن أن تكون خطيرة للغاية، إذ يُرجح أن تزيد حالتهم سوءاً.

لماذا ينبغي حماية أنفسنا وأطفالنا من الأنفلونزا؟

ينتشر فيروس الأنفلونزا بسرعة ويصيب البالغين والأطفال بسهولة شديدة، مسبباً أشكال الإعياء المزعجة التي قد تؤدي إلى قضاء أيام في الفراش بدلاً من الذهاب إلى العمل أو الحضانة أو المدرسة، أو حتى القيام بالأنشطة اليومية المعتادة.

وينتشر الفيروس في الهواء لدى سعال أو عطس الأشخاص دون تغطية أنوفهم أو أفواههم. ومن ثم يتنفس الآخرون الفيروس مباشرة، أو يلتقطونه عن طريق لمس الأسطح التي استقر فوقها. ولأن الأطفال الصغار لا يغطون أنوفهم أو أفواههم دائماً عند السعال أو العطس، فإنه يمكنهم نشر الفيروس بسرعة كبيرة.

كيف يتم إعطاء اللقاح؟

على عكس معظم اللقاحات، لا يتم حقن Fluenz Tetra® في الذراع أو الفخذ. يتم إعطاؤه كرهاذ في كلا فتحتي الأنف. ويمكن أن يتنفس الطفل بشكل طبيعي أثناء تلقيه اللقاح. كذلك ليست هناك حاجة للتنفس أو الاستنشاق بشدة.

ولأسباب طبية، لن يتمكن عدد صئيل جدًا من الأطفال من تلقي Fluenz Tetra®. سوف يتلقون لقاح أنفلونزا مختلف عن طريق الحقن بدلاً من ذلك.

من أين سيحصل طفلي على Fluenz Tetra®؟

يتم إعطاء اللقاح للأطفال في سن الحبو أو ما قبل المدرسة في عيادة الممارس العام. اتصل بالجهة الخاصة بك لمعرفة الترتيبات الخاصة بها.

لم يبلغ طفلي سن سنتين بعد، لماذا لا يتم إعطاء اللقاح للأطفال في هذا السن؟

يمكن استخدام Fluenz Tetra® لدى الأطفال بدءًا من عيد ميلادهم الثاني فقط. ومع ذلك، إذا كان طفلك ضمن "الفئة المعرضة لخطر" الأنفلونزا، عندئذٍ يمكنه تلقي اللقاح عن طريق الحقن، تحدث إلى الممارس العام أو الممرض الخاص بك.

سمعت أن Fluenz Tetra® هو لقاح حي. هل يعني ذلك بأن طفلي سوف يصاب بالأنفلونزا؟

يحتوي Fluenz Tetra® على فيروسات حية مؤهنة لمنعها من التسبب في الإصابة بالأنفلونزا، ولكنها تساعد طفلك على بناء المناعة بنفس طريقة الإصابة بالعدوى الطبيعية (ولكن بدون أعراض مزعجة). لهذا السبب، يكون لقاح Fluenz Tetra® الحي أكثر فعالية من اللقاحات المحقونة، خاصة عند الأطفال الصغار.

ومع ذلك، قد لا يتمكن الأفراد الذين يعانون من ضعف الجهاز المناعي لديهم من التعامل مع الفيروسات الحية المؤهنة التي يحتوي عليها **Fluenz Tetra®**. لذا، إن كان طفلك يعاني من ضعف الجهاز المناعي، فإنه يتعين إخبار الشخص الذي يعطيه اللقاح بذلك. علمًا بأن ذلك لا ينفي حاجة أولئك الأطفال للقاح، ولكنهم سيتلقون اللقاح المحقون.

هل سيكون هناك أي آثار جانبية للقاح **Fluenz Tetra®**؟

Fluenz Tetra® هو لقاح آمن للغاية. يعتبر سيلان أو انسداد الأنف أكثر الآثار الجانبية شيوعًا بعد رذاذ الأنف.

يتم امتصاص **Fluenz Tetra®** بسرعة كبيرة، لذا فإنه في حالة إصابة طفلك بسيلان الأنف أو العطس بعد الرذاذ مباشرة، لا داعي للقلق من عدم فعاليته. تتوافر التفاصيل الكاملة حول اللقاح، بما في ذلك الآثار الجانبية، في نشرة معلومات المريض (PIL) الخاصة بلقاح **Fluenz Tetra®**.

قم بزيارة www.medicines.org.uk/emc، واكتب "Fluenz Tetra".

هل يُحظر تلقي بعض الأطفال للقاح **Fluenz Tetra®**؟

يُحظر إعطاء الأطفال الذين يعانون من الضعف الشديد في الجهاز المناعي بسبب ظروف أو علاجات طبية معينة لقاح **Fluenz Tetra®**.

كما يُحظر تلقي طفلك للقاح **Fluenz Tetra®** في حال ظهر لديه رد فعل حاد على جرعة سابقة من اللقاح، أو أي من المواد التي يحتوي عليها. أخبر الشخص الذي يعطي طفلك اللقاح عن أنواع الحساسية لدى طفلك، حتى يتمكن من الوقوف على أفضل لقاح بالنسبة له.

إذا كان طفلك يتناول الساليسيلات، بما في ذلك حمض أسيتيل الساليسيليك (الأسبرين)، يُحظر إعطاؤه **Fluenz Tetra®**.

لا يُنصح باستخدام **Fluenz Tetra®** مع الأطفال المصابين بأزيز نشط في وقت التطعيم أو في الأيام الثلاثة السابقة لذلك، أو أولئك الذين يعانون من أزمات الربو الحادة.

من المهم جدًا أن تخبر الشخص الذي يعطي اللقاح عمّا إذا كان طفلك يعاني من الأزيز في الأيام الثلاثة السابقة للتطعيم.

هناك لقاحات أنفلونزا بديلة متاحة، لذا تحدث إلى الممارس العام الخاص بك لتلقي النصيحة، لمّا كان من المهم للغاية الحصول عليها.

كما يجب على الأشخاص الذين يعانون من ضعف شديد في الجهاز المناعي، مثل أولئك الذين يستلزمون العلاج في وحدات العزل، تجنب الاتصال الوثيق بالأطفال الحاصلين على التطعيم لمدة أسبوعين، بسبب وجود احتمال ضئيل للغاية بتمرير فيروس اللقاح الموهّن إليهم.

طفلي لديه حساسية من البيض. ماذا علي أن أفعل؟

يمكن لمعظم الأطفال المصابين بحساسية البيض تلقي لقاح **Fluenz Tetra®**. فقط أولئك الذين أصيبوا بأشكال رد الفعل التحسسي الأكثر حدة، مثل صدمة تحسسية شديدة أو دعتهم العناية المركزة، هم من يتعذر إعطاؤهم اللقاح. احرص على مناقشة أي حساسية لدى طفلك مع الممرض أو الطبيب، حتى يتسنى له تحديد أفضل لقاح.

هل سيكون طفلي محميًا مدى الحياة عندما يتلقى لقاح **Fluenz Tetra®**؟

كلّا؛ يمكن أن يتغير فيروس الأنفلونزا كل سنة، ومن ثم يتعيّن إيجاد لقاح جديد يوائمه. لذا، فقد يحتوي لقاح السنة القادمة على فيروسات مختلفة عن تلك الموجودة في لقاح هذه السنة. وهذا هو السبب وراء إعطاء اللقاح كل سنة.

هل يحتوي **Fluenz Tetra®** على مكونات تأتي من لحم الخنزير؟ وما هو أثر ذلك لدى الأطفال من بعض الفئات الدينية؟

يحتوي لقاح **Fluenz Tetra®** على كمية قليلة جدًا من الجيلاتين الذي يُستخلص من لحم الخنزير. يُستخدم الجيلاتين عادةً في مجموعة من الأدوية. وهو مستحضر عالي النقاوة يستخدم في تثبيت اللقاح. وقد أفاد عدد من القادة الدينيين بقبول استخدامه في صورة دواء. ومع ذلك، فإن الأمر متروك للأفراد لتقرير ما إذا كانوا يرون ذلك مقبولاً بالنسبة لأطفالهم. إذا كنت لا ترغب في أن يحصل طفلك على هذا اللقاح، يمكنك طلب النوع المحقون الذي لا يحتوي على جيلاتين الخنزير، ويُرجى التأكد من إخبار الشخص الذي يعطي اللقاح بذلك.

ملخص أسباب أهمية تلقي طفلك للقاح **Fluenz Tetra®**

- يوفر حماية من تلك السلالات من فيروس الأنفلونزا التي يُرجح انتشارها كل شتاء، ويحمي طفلك من الأمراض المزعجة التي قد تتسبب في دخوله المستشفى.
- يحد من انتشار الأنفلونزا، ويساعد على حماية الأشخاص الأكثر عرضة لمضاعفاته.
- يقلل من احتمال أن يضطر أولياء الأمور ومقدمو الرعاية إلى قضاء بعض الوقت بعيداً عن العمل لرعاية أطفالهم المرضى.
- تم إعطاؤه لملايين الأطفال في جميع أنحاء العالم، ولديه سجل سلامة ممتاز.
- سريع وغير مؤلم.

لمزيد من المعلومات حول لقاح الأنفلونزا،
تحدث إلى الممارس العام أو الممرض أو الممرض المحلي أو
الصيدلي، أو قم بزيارة:

www.publichealth.hscni.net
www.pha.site/flu
www.nidirect.gov.uk/stay-well

تتوافر ترجمات في مجموعة من اللغات الإقليمية وتلك الخاصة
بالأقليات العرقية. لمزيد من التفاصيل،
قم بزيارة www.publichealth.hscni.net



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

